

Abregé de la langue
Francoise. A tres nobles
& tres vertueux
reigneurs, mes...

Arly, Charles d'

F1700 82 Aa 18/37



National Library
of Sweden

Abregé de la Langue Françoise.
A Tres nobles & Tres Vertueux Seigneurs
Messieurs Les Suedois.

M. SIMON de ROSENBERG.
 M. JEAN CARLBERG.
 M. PIERRE BUSKAGRIUS.

M. JONAS FORDEL.
 M. ERICUS FALANDER.
 M. ABEL EMPORAGRIUS.

M. DANIEL DALINUS.
 M. HENNING JEAN de GRASS.
 M. DIDERIC de KAGGE.

Par Charles d'Arly leur tres humble serviteur.

De Articulo Definito.

	Masc.	foem.	commu.
Nom.	Le	La	l'Empereur
Gen.	du	de la	Mere. de l'Imperatrice
Dat.	au	ala	a l'hôte, hôtesse.
Pluralis hic numerus est omnibus superioribus communis.			
Nom.	Les Peres		
Gen.	des meres		
Dat.	aux enfans.		

De Articulo Indefinito

utriusque generis & numeri.			
Nom.	caret	Litera e in de eliditur ante vocales,	
Gen.	de Charles	d'or, d'argent.	
Dat.	a Anne Elisabethe		

De Articulo Vnitatis.

	Masc.	In sing.	foem.
Nom.	un		une
Gen.	d'un	homme.	d'une femme
Dat.	a un		a une
Pluralis communis est.			
Nom.	Des	hommes	Si inter articulum & substantivum inferas adjectivum, loco nominativi des, & dativi a des, dicendum erit, de, a de: ut, de vaillans hommes, de belles femmes, a de vaillans hommes, a de belles femmes.
Gen.	de quelques	filles	
Dat.	a des	femmes.	

Pronomina personalia Conjunctiva.

	Singul.	Plur.
Nom.	je, tu, il, elle	nous, vous, ils, elles,
Dat.	me, te, lui, lui, se	nous, vous, leur, se
Accus.	me, te, le, la, se.	nous, vous, les, les, se

Absoluta.

Moy, toy, luy, elle, soy
 nous, vous, eux, elles, soy.

Pronomina possessiva Conjunctiva.

	Masc.	foem.	comm.	plur.
Nom.	mon	ma	notre,	mes, tes, ses
Gen.	ton	ta	votre,	nos, vos, leurs.
Dat.	son	sa	leur,	

Possessiva Absoluta.

	Masc.	foem.	com.
Nom.	le mien	la mienne	le nôtre,
Gen.	le tien	la tienne	le vôtre,
Dat.	le sien	la sienne	le leur.

Demonstrativa Conjunctiva.

	Masc.	foem.	plur. com.
Nom.	Ce ante Consonantem	cette	ces.
Dat.	cet ante Vocalein		

Absoluta.

	Masc. sing.	Sing. foem.	masc. pl.	foem. pl.
Nom.	Celuy	celle	ceux	celles
Dat.	celuy			

Nota 1. hæc sæpe usurpari cum Cy hic, & la illa. ut Ce livre-cy hic liber, cette femme la illa mulier.
 Nota 2. Illas particulas non immediatè subungi demonstrativis, ce, cet, cette, ces, sed interponendum esse substantivum, ut ce garçon-cy, cette fenestre-là: cet enfant-cy, ces enfans-là.
 Nota 3. Celuy, celles, ceux, celles, nisi di stas particulas habeant substantias, relativa potius esse quam demonstrativa; mon habit, & celuy de mon frere, sont noirs. Composita habent iceluy, icelle, iceux, icelles; quæ vix in usu sunt, interdum tamen occurrunt cum præpositionibus, & semper Relativa sunt.

Pronomina Relativa.

Relativum qui; id est qui, quæ quod utriusque generis & numeri. In Genitivo habet de qui, vel dont, id est, cuius, quorum, quarum. Sed nota dont non interrogare. In Dativo; a qui; id est, cui, quibus. In Accusativo que; quem, quam, quos, quas. nisi in interrogatione, tunc eni n habet qui, vide differentiam. Qui dites vous qu'on a élé pour Recteur Magnifique? celui que nous vimes hier au soir au Colledge. Item ponitur qui cum præpositionibus. V.g. Celle pour qui j'intercede. Contre lequel, vous avez plaidé. Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles idem significant ac qui. Declinantur cum articulo definito, unum idemque vocabulum cum illis constituyente: vix usitata

sunt, nisi conjungantur repetito substantivo ob meliorem sensum intelligentiam. Ut, lesquels preparatifs conterent plus qu'ils ne serviront. Differunt à relativo qui in interrogazione, in qua maximus est eorum usus, nam qui generalius interrogat & significat quis, le-quel verò quis horum.

Quel, quelle cum articulo definito significant qualis. Particula le, la, les significant illam, illam, illos, illas relative. Et in nominativo ante verbum sum significat etiam la. En particula refert rem, locum, & personam in genitivo. Videm in dativo.

Quoy quid, sicut & demonstrativa Ce id, cecy hoc, cela illud rationem habent substantivorum, declinantur cum articulo indefinito.

Pronomina indefinita.

Conjunctiva sunt quæ cum nominibus substantivis, absoluta, quæ sine illis construuntur. Aucun nullus, Conjunct. & Absol. Pas un nullus Conjunct. & Absol. Personne, nemo, absolutum. his tribus solet addi particula negativa ne, vel ante vel post. Quelque aliquis, conjunct. Quelqu'un, quelcun, aliquis, absol. Chaque, quisque, Conjunct. Chacun, vel Chacun, quisque, Absol. Plusieurs, multi, conjunct. & absol. Tel, talis, conjunct. & absol. Même, conjunct. & absol. cum utroque articulo, sed cum definito sæpius. Autre, alter conjunct. & absol. cum articulo unitatis. Autruy, substantivum est potius quam pronomen. Certain quidam, conjunct. & absol. Notandum quod quando postponitur substantivo significat certus, une regle certaine. Quiconque, quicumque Conjunctivum, postponitur semper substantivo.

De Syntaxi Articulorum.

Articulus Definitus, definit, determinat, & restringit nomina appellativa ad aliquam peculiarem speciem; Indefinitus relinquit eadem in sua vaga, & generica significatione. Sed Articulus unitatis medium locum inter utrumque obtinet.

Exemplum art. Definito.

Le pour voir du Roy de France est unj.

Exemplum Indefinito.

Ce n'est pas une petite charge que d'être Roy.

Exemp. art. Unitatis.

Un Roy doit être crain, & obey.

Ubi vides quod idem nomen Roy triplici utatur articulo, sed in sensu diverso, nam cum art. def. quando de certo Rege est sermo: cum Indefinito relinquitur incertum de quo Rege, cum unitatis, neque profus genericè, neque omnino specificè usurpatur eadem vox Roy.

Observatio prima.

Nomen Dieu, Monsieur, Madame, Mademoiselle, omniaque nomina propria Deorum, Hominum, urbium mensium & dierum gaudent art. Indefinito, la volonté de Dieu soit faite.

Excipe Dieux in plurali, ubi postulat art. definit, ut prier les Dieux.

Item si aliquod adjectivum vel attributū jungatur nomini Dieu, vel alteri nomini proprio, utendum erit art. definito, ut le bon Dieu; le vaillant Cesar. Item hæc vocabula, Dieu, deesse, si subjunctum habeant nomen proprium, ut, le Dieu Mars a été souvent vaincu de la deesse Pallas. Quædam nomina urbium gaudent art. definito, le Mans, la Rochelle, le Quénoy, la Fuche. Sinomini diei jungatur adjectivum, ut ndum erit art. definito, le jedy gras. Item nomina fluviorum, montium, Regnorum, provinciarum, le Rhin, la Loire, la France, la Hollande. Item nomina officiariorum, artificum, dignitatum, scientiarum, & artivum, les soldats obéissent aux capitaines; les Musci usparlent de la Musique. Item superlativa partitiva, nomina ordinalia, adjectiva laudis, vel vituperii, le premier de tous les Orateurs Ciceron. Henri le Grand, Madame la Garce.

Item ludus tuum instrumentarii, tum alii illi quidem in genio ponuntur, hi autem in dat: cum verbo jouer; jouer du luth, aux cartes. Item quælibet pars Orationis substantivi naturam induens, le bois, le manger; le bleu. Item partes corporis, j'ay mal au bras droit, le pouce me fait mal. Item tout: tout le monde le fait: Excipe quando significat quilibet: V.G. sous terre n'est pas propre a produire du vin.

Observatio secunda.

Qualibet pars orationis quantitatem aliquam innuens regit post se genitivum art. Indefiniti, talia sunt nomina numerorum, mensurarum, & ponderum, ut un Regiment, une troupe. Eodem gaudent omnia nomina propria, exceptis supra dictis. Item hæc nomina abundantia, faison, besoin, disette, cherté; Item adjectiva, plein

vide. Item verba emplier, charger, vuider. Item hæc adverbia quantitatis, plus, moins d'avantage, tant, autant, point, beaucoup &c. Excipe bien, sumptum pro beaucoup, v.g. si a bien du credit, pro beaucoup de credit. Quando quoque sermo est de materia aliqua quantitativa sine determinatione quantitatis quo in sensu Germani nullum ponunt art. utimur genitivo definito, ut donnez moy du vin, de la biere; Verum si adjectivum interferitur, utendum erit articulo Indef. ut donnez nous de bon vin.

Item ad exprimenda adjectiva latina à substantivis facta, si a un courage de lion, habet animum leoniuum, une rose de diamant.

Huc referri debet quod art. Indefinitus ponatur post hæc nomina, le nom, le titre, la qualité, la charge, ut le nom de juste.

His adde il fait clair de lune, un rayon de soleil. Alias dicimus, le soleil, la lune, la chaleur du soleil; la clarté de la lune.

Observatio tertia.

Nomina Regnorum & provinciarum si tota intelligantur, gaudent art. definito ut le soin particulier que Dieu a de la France a paru en mille endroit. Alias dicimus je viens de France.

Sequentia semper petunt art. definitum, le Perou, le Perche, le Palatinat, le Pays bas. Secus alia Regnorum & Provinciarum nomina in obliquis casibus plerumque recipiunt Indefinitum: ut le Roy de Denmark a été assiéger par le Roy de Suede dans Copenhague.

Observatio quarta.

Causa efficiens Indefinitum postulat. V.G. je meurs d'ennuy.

Nomina numeralia eodem utuntur, j'ay rencontré trois mauvais garçons; dicimus tamen donnez moy les deux plus grands, sed articulus hic non videtur ad notam numerali pertinere. Sunt præterea nonnullæ phrasæ in quibus nomina ponuntur sine articulo, V.G. Avancer pays, courier danger, fortune, quæ postea dabo.

De Nominibus.

Primo de substantivis.

Nomina Gallica quæ à Latinis vel neutris derivantur Gallicè Masculina sunt, quæ vero à foemininis foeminina, paucis exceptis. Hinc excipiuntur nomina Gallica in eur, quæ quamquam proveniant à latinis in or ut plurimum, sunt tamen Gallicè foeminina, la pudeur pudor, Masculina tamen sunt coeur, honneur, labeur, heur, bonheur, melheur.

Item masc. sunt nomina arborum, ut un chêne. Excipe, la vigne, la palme, (dicitur tamen un palmier) la viorne viburna, l'épine, la ronce, rubus.

Nomina fructuum sunt foem: une pomme. Excipe un raisin racemus, melon, concombre, abricot malum Armeniacum, artichaux acanthus. Champignon, potiron fungus, marron balantitis, un pois pisum un bigarreau, cerasi species, citron, limon, bled, froment triticum, segle, lin, chanvre canabis.

Nomina Gallica non declinantur nisi per adjectionem articulo- rum, verum in plurali accipiunt unam ex his consonantibus S X Z nisi prius illam habuerint in singulari, tunc enim terminatio sing. & plur. est eadem. Quorundam terminatio pluralis majorem habet terminationem, ut postea dicam.

Definitia in e accipiunt in plurali z beauté beantez; sed melius beantez. In Al & Ail pluralem faciunt in Aux, cheval, chevaux.

Excipe, Bocal, bocal: attirail, attirails: serrail, serrails: naval, navals: Bal, bals: poirail, poirails: evenail, eventails: fatal, fatals:

Item, Ciel, Cieux. Genou, genoux. Verrou, verroux. Pou, poux. Oeil, yeux. Vieil, vieux. Vieux dicitur etiam in singulari ante consonantem, un vieux soldat. Dicitur etiam fou, mou, sou, licou, cou;

Definitia in Au & Eu admittunt X, anneau, anneaux. Feu, feux, cætera habent S.

De adjectivis.

Eodem modo fit adjectivorum pluralis, quo substantivorum; sed bene notandum est, foemininorum à masculinis formatio.

Finita in E sunt communis gen. bonne, dolte. Excipe more mes- resque. Finita in C faciunt foem: CHE, blanc blanche, sec seche.

Excipe quæ definit in IC public, publique, Grec, Greque: Turc, Turque, Turquesque. In D accipiunt E, grand, grande: nud, nue.

In e masc. accipiunt E, foem: aimé, aimée.

In Frejiciunt f & addunt Ve, vis, vive.

In Gunicum est long, longue. In I vel Y petunt E joly, jolie.

In L sumunt e supil, supile. In El assumunt le cruel, cruelle.

In L liquidum sumunt le, gentil, gentille.

In N accipiunt E, certain, certaine.

In En & on, sumunt ne, chrétien, chrétienne: bon, bonne. Chagrin, chagrine, benin, benigne: malin, maligne. In R addunt E, cher, chère.

In S assumunt e courtois courtoise.

15
 466

